

## Princess Cruise Lines, Ltd. Hajóutazási Szerződés

FONTOS MEGJEGYZÉS A VENDÉGEK SZÁMÁRA: FIGYELMESEN OLVASSA EL A HAJÓUTAZÁSI SZERZŐDÉS ALÁBBI FELTÉTELEIT, MERT EZEK SZABÁLYOZNAK MINDEN KAPCSOLATOT ÖN ÉS A SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ KÖZÖTT, A JOGSZABÁLYOK MAXIMÁLISAN MEGENGEDETT KERETEI KÖZÖTT BEFOLYÁSOLJÁK A TÖRVÉNYES JOGAIT ÉS ÖNRE NÉZVE KÖTELEZŐ ÉRVÉNYŰEK

### 1. BEVEZETÉS, FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK, IRÁNYADÓ JOG

A Hajóút lefoglalásakor a foglalás visszaigazolásában/kivonatában szereplő Vendégek valamennyien kifejezetten elfogadják a jelen Hajóutazási Szerződés feltételeit. A Hajóutat lefoglaló vagy megvásároló Vendég kijelenti, hogy az itt rögzített feltételek elfogadására és vállalására minden kísérő Vendég felhatalmazta őt.

Ön tudomásul veszi és vállalja, hogy hacsak e szerződés kifejezetten másként nem rendelkezik, a Személyszállító és a Vendégek között felmerülő bármely és minden jogvita rendezésére az alkalmazandó jog megválasztásának elveire tekintet nélkül kizárólag és minden tekintetben az Egyesült Államok általános tengerjoga az irányadó, kivéve az Egyesült Államok területén kívül halállal végződő eseteket, amelyekre kizárólag a Nyílt Tengeri Halálesetekről szóló 46 U.S.C. törvény 30301. és azt követő paragrafusai az irányadók. Amennyiben a tengerjog nem alkalmazható, a szerződésre, illetve az ebből a kapcsolatból felmerülő minden egyéb követelésre vagy jogvitára Kalifornia állam (USA) jogszabályai vonatkoznak. Ön elfogadja, hogy ez az alkalmazandó jog megválasztására vonatkozó rendelkezés minden állam vagy nemzet ellenkező jogi rendelkezését helyettesíti, felváltja és megelőzi.

Ez a Hajóutazási Szerződés az Ön és a hajó üzemeltetője („Személyszállító”), a Princess Cruise Lines, Ltd. között létrejött teljes egyetértést és megállapodást jelent, amely felvált az Ön és a Személyszállító között létrejött minden előző egyéb szóbeli, hallgatóságos, írásbeli vagy egyéb nyilatkozatot vagy megállapodást, kivéve, hogy ha a jelen Hajóutazási Szerződés valamely rendelkezése és a foglalás időpontjában hatályos *Hajóutazási Ágazati Utasjogi Törvény* (PBOR) rendelkezése között szöveges ellentét van, úgy a PBOR az irányadó. Ez a Hajóutazási Szerződés az Ön és a Személyszállító közötti kapcsolatot szabályozza függetlenül attól, hogy a Hajóutat Ön vagy valaki az Ön nevében vásárolta, azt később csak a Személyszállító aláírásával, írásban lehet módosítani. Tilos az Ön számára a foglalást, az e-dokumentumokat vagy légi e-jegyeket értékesíteni, engedélyezni vagy átruházni, és a szállítóút megnevezett személyen kívül más nem használhatja a szállítóútát. Az „e-dokumentumok” az utazási tájékoztatót, a szállítóútát és a poggyászcímkeket jelentik. A jelen Hajóutazási Szerződés érvénytelen, törvénytelen vagy végrehajthatatlan részei vagy rendelkezései csak az adott érvénytelenség, törvénytelenység vagy végrehajthatatlanság erejéig

hatálytalanok, az alábbi 15. szakasz (B) bekezdésének (ii) pontjában szereplő megjegyzés kivételével pedig a jelen Szerződéstől elválasztandók anélkül, hogy az bármilyen módon befolyásolná a Hajóutazási Szerződés fennmaradó rendelkezéseit, amelyek továbbra is teljes mértékben érvényben és hatályban maradnak.

Ön és a Személyszállító egyetért és úgy kívánja, hogy a jelen Hajóutazási Szerződés eredményeként egyes harmadik fél kedvezményezett jogokat és felelősség alóli mentességeket élvezzenek. Különösen a Személyszállító jelen Hajóutazási Szerződés értelmében fennálló jogai, felelősség alóli mentességei, védelmei és mentelmei (ideértve egyebek mellett a 4., 6., 7., 12., 13., 14. és 15. szakaszban ismertetetteket) a következő személyeket és alanyokat is megilletik, akik csak ezen jogok, felelősség alóli mentességek, védelmek és mentelmek szempontjából tekinthetők „Személyszállítónak”: a Személyszállító munkavállalói, megbízottjai, az Alaska Railroad Corporation, a foglalás visszaigazolásában/kivonatában és/vagy a szállítóútán megnevezett hajó (vagy bármely cserehajó), a hajó segédhajói, a hajó tulajdonosai, üzemeltetői, vezetői, bérbeadói és megbízottjai, ezek társ- vagy rokonvállalatai és ezek tisztségviselői, személyzete, pilótái, megbízottjai vagy munkavállalói, illetve minden koncessziótulajdonos, önálló vállalkozó, orvos és egészségügyi dolgozó, kiskereskedelmi bolti dolgozó, egészségügyi és kozmetikai dolgozó, fitnessz dolgozó, parti kirándulásszervező, utazásszervező, illetve akár a tengeren, akár a parton biztosított, az adott hajóhoz tartozó vagy annak tulajdonosa, üzemeltetője, vezetője, megbízottja, bérbeadója, vállalkozója vagy koncessziótulajdonosa tulajdonában lévő vagy általa üzemeltetett minden alkatrész, kishajó, tartozék, csónak vagy eszköz hajógyára vagy gyártója. Az Ocean Medallion Programban részt vevő Vendégre a jelen szerződés szerves részét képező további feltételek vonatkoznak.

„Hajóút: a foglalás visszaigazolásában, kivonatában és/vagy a jelen Hajóutazási Szerződéssel kapcsolatban kiállított szállítóútán megjelölt, a jelen Hajóutazási Szerződés alapján mindenkor módosított, a szállás szerinti kikötőtől a kiszállási szerinti kikötőig tartó tervezett utazás, amely tartalmazza az értékesített szárazföldi-tengeri csomagoknak a Hajóúthoz járó vagy az árában foglalt minden légi, vasúti, közúti vagy tengeri közlekedési és szárazföldi elhelyezési elemét, illetve a Hajóúthoz kapcsolódó vagy közben felajánlott programokat, parti kirándulásokat, túrákat vagy parti szolgáltatásokat is.

„Hajóviteldíj”: a Hajóútért Ön által a Személyszállítónak fizetendő összeg. Fedezi a Hajóutat, a fedélzetet a rendszeres étkezést és elhelyezést, a légi programokat és/vagy a Hajóviteldíjhoz hozzáadott és az Ön kabinszámlájára és/vagy a hitelkártyájára terhelt egyéb utazási elemeket. A Hajóviteldíj nem tartalmazza a következő tételeket, amelyekért külön díjat számíthatunk fel: sör; bor; szeszesital, ásványvíz vagy egyéb palackozott ital vagy italkülönlegesség; borralaló; a foglalási folyamat során vásárolt utasbiztosítás vagy egyéb járulékos tétel díja; a Hajóút alatti vagy azzal kapcsolatos programok,

kirándulások, közlekedés vagy személyes szolgáltatások vagy Adók, Díjak, Kikötői Illetékek, légi vagy egyéb személyszállítók szolgáltatásai vagy poggyászdíjak.

„Ön” és annak ragozott formái, illetve „Vendég”: a Hajóutat lefoglaló vagy megvásárló vagy a foglalás visszaigazolásában/kivonatában megnevezett személy(ek) és a gondjaikra bízott személyek, ideértve a kiskorú gyermekeket és örököseiket, rokonaikat, jogutódait, útítarsaikat és személyes képviselőiket.

„Adók, Díjak és Kikötői Illetékek”: a Személyszállító szóhasználatában magába foglalhatja a kormányzati vagy közigazgatási hatóságok által a hajó révben vagy kikötőben történő kikötéséért számunkra megállapított díjakat, költségeket, illetékeket és adókat, illetve harmadik felek által felszámított díjakat és költségeket. Az Adók, Díjak és Kikötői Illetékek tartalmazhatnak amerikai vámilletékeket, fejpénzeket, Panama-csatorna-díjakat, dokkilletékeket, rakpartilletékeket, szemledíjakat, révkalauzi díjakat, légi díjakat, szárazföldi túra keretében felmerülő szállodai vagy általános forgalmi adókat, bevándorlási és honosítási díjakat, valamint adóhivatali díjakat, illetve navigálásért, kikötésért, rakodásért, poggyászmozgatásért/-tárolásért és biztonsági szolgáltatásokért felszámított díjakat. Az Adókat, Díjakat és Kikötői Illetékeket megállapíthatják vendégenként, kikötőhelyenként vagy járművenként. A tonna vagy jármű alapján számított díjakat a Hajó vendégeinek számára kell vetíteni. Az Adók, Díjak és Kikötői Illetékek változhatnak, ezért a Személyszállító fenntartja a jogot, hogy a hajózás időpontjában hatályos növekményt akkor is beszédjön, ha a viteldíj teljes összegét befizették már.

## 2. A VENDÉGEK KÖTELEZETTSÉGEI

(A) Hajóra szállás előtt Ön köteles:

(i) Befizetni a Hajóviteldíjat.

(ii) Megismerni a Hajóutazási Szerződés feltételeit.

(iii) Magával vinni a szükséges úti okmányokat, például útlevelet, vízumot, állampolgársági igazolást, beutazási engedélyt, kiskorú gyermekek engedélyét, az összes szükséges oltást bizonyító orvosi igazolást, illetve az útterv szerinti kikötők számára szükséges minden egyéb dokumentumot azokban az országokban, ahová utazik.

A Vendég kizárólagos kötelessége beszerezni és amikor szükséges, rendelkezésre bocsátani a megfelelő, érvényes úti okmányokat. Minden Vendégnek javasoljuk, hogy az utazási irodánál vagy a megfelelő kormányhivatalnál érdeklődve állapítsa meg, milyen dokumentumok szükségesek. Mindennemű visszatérítési, fizetési, kártalanítási vagy jóváírási kötelezettség nélkül megtagadjuk a felszállást, vagy kiszállítjuk Önt, ha nem rendelkezik a megfelelő dokumentumokkal, illetve a Személyszállító részéről a nem megfelelő dokumentumok vagy a vonatkozó rendelkezések nemteljesítése eredményeként felmerülő bírságot vagy költséget Önre hárítjuk, és ennek összegét a kabinszámlájára és/vagy a hitelkártyájára terhelhetjük.

ÚTLEVÉLLEL KAPCSOLATOS ELŐÍRÁS, HA KISKORÚ GYERMEKEK EGYETLEN FELTŐTTEL EGYÜTT UTAZNAK AZ USA NYUGATI FÉLTEKE UTAZÁSI KEZDEMÉNYEZÉS („WHTI”) SZABÁLYOZÁSA ALÁ TARTOZÓ UTAKON (idetartoznak a BERMUDA, KANADA, a KARIBI TÉRSÉG, MEXIKÓ, az EGYESÜLT ÁLLAMOK területén belüli utazások)

Ha gyermekek csak egyetlen 21 éves vagy idősebb felnőtt személlyel utaznak együtt, a Személyszállító megköveteli, hogy minden vendégnek legyen érvényes útlevele. A Személyszállító ezt az előírást úgy hajtja végre, hogy az Ön társaságának együtt kell maradnia, ha olyan vészhelyzet alakul ki, amikor a társaság egy vagy több tagját nem amerikai kikötőben ki kell szállítani. A Személyszállító nem tudja garantálni, hogy a társaság minden tagja kiszállhat, ha csak WHTI-előírásoknak megfelelő dokumentumokkal vagy születési anyakönyvi kivonatokkal rendelkeznek.

(iv) A hajó tervezett vagy módosított indulási időpontja előtt legalább két órával megérkezni, és magával hozni minden szükséges dokumentumot. A Személyszállító kitöltött poggyászcímkéjét mindegyik poggyászra felhelyezni.

(v) Gondoskodni arról, hogy Ön és a gondjaira bízott minden személy alkalmas legyen a Hajóútra. (Lásd 8. szakasz.)

(B) A hajóra történő felszálláskor a Recepción regisztrálnia kell egy érvényes hitelkártyát vagy egyéb elfogadható fizetési eszközt, amellyel fedezi a kabinszámlájára terhelt költségeket.

(C) A hajóról történő kiszállás előtt a kabinszámlájára terhelt összegeket köteles hiánytalanul kifizetni.

A Személyszállító nem tartozik semmilyen jellegű visszatérítési, fizetési, kárpótlási vagy jóváírási, sem pedig kártérítési kötelezettséggel abból eredően, hogy Ön nem teljesítette a fent meghatározott követelmények bármelyikét.

## 3. BIZTONSÁGGAL ÉS VÉDELEMMEL KAPCSOLATOS TÁJÉKOZTATÁS

A Személyszállító a világ számos országában rengeteg kikötőt érint. Bármely időpontban lehetnek a világban háború, terrorizmus, bűnözés, Elemi Csapás, zavargás, munkaügyi viták szempontjából „problémás helyek” és/vagy egyéb potenciális bajforrások. A helyi viszonyok és infrastruktúra is teremthet veszélyeket a Vendégek számára, amikor kiszállnak a hajóról. Ennek megfelelően szükség lehet a tervezett hajóút vagy a hajóúthoz kötődő programok megváltoztatására, törlésére vagy visszavonására, ideértve egyebek mellett a parti kirándulásokat és a kikötői látogatásokat. Bár a Személyszállító arra törekszik, hogy a tulajdonunkban lévő vagy általunk üzemeltetett hajók, autóbuszok, kirándulóhajók és/vagy vonatok fedélzetén az Ön kényelme és biztonsága érdekében kellő védelmet nyújtson, a Személyszállító nem tudja garantálni a teljes mentességet a háborúval, terrorizmussal, bűnözéssel vagy

egyéb potenciális bajforrásokkal kapcsolatos veszélyektől. A Személyszállító minden Vendéget arra figyelmeztet, hogy végső soron saját maga felel a cselekedeteiért, amikor a parton tartózkodik. Az Egyesült Államok Külügyminisztériuma és egyéb hasonló kormányzati szervek rendszeresen adnak ki tájékoztatókat és figyelmeztetéseket az utasok számára, amelyekben részletesen ismertetik a megjelölt városok és országok helyi viszonyait annak megfelelően, hogy az adott hivatal véleménye szerint milyen veszélyek fenyegetik az utasokat. A Személyszállító erősen ajánlja, hogy a Vendégek és az utazási irodák szerezzék be, és az utazási döntések meghozatalánál vegyék figyelembe ezeket az információkat. Aligha valószínű ugyan, de a hajó tényleges háborúval, háborús műveletekkel vagy összetűzésekkel vagy ezek veszélyével szembesülhet. A Személyszállító kizárólagos joga és saját hatásköre, hogy reagáljon bármilyen jellegű biztonsági problémára, így egyebek mellett például kivilágítva vagy kivilágítatlanul hajózhathat, eltérhet a navigációra, a rakományra vagy egyéb ügyekre békeidőben vonatkozó megszokott módszerektől vagy szabályoktól és rendelkezésektől, vagy felfegyverezve vagy fegyvertelenül, illetve karavánban vagy anélkül is hajózhathat.

A hajó vagy egyéb közlekedési eszközök fedélzetén tartózkodás veszélyeket hordoz magában. Ezek közé tartozhat például az okáért, hogy vészhelyzet esetén ki kell üríteni a hajót vagy egyéb közlekedési eszközt, viharos tengeren át kell menni a hajó egy másik részébe vagy egy másik járműre, illetve nem vehető igénybe minden orvosi szolgáltatás. Még jelentősebbek ezek a kockázatok a betegek vagy fogyatékkal élők számára. Egyes vendégek számára nehéz vagy lehetetlen lehet például, hogy igénybe vegyék a hajó minden részét, egyéb közlekedési eszközöket vagy a parti létesítményeket. Ezenkívül a Hajóút során akár a tengeren, segédhajóval vagy a tervezett útvonaltól eltérve végrehajtott egészségügyi evakuálás fokozott sérülésveszélyt idézhet elő, és lehet, hogy különböző okok miatt nem kivitelezhető. Fenntartjuk a jogot, hogy jóhiszeműen gyakorolt saját belátásunk szerint eldöntsük, a hajó egészségügyi evakuálására sort kell-e keríteni, és ha igen, mikor.

#### **4. A JEGYVÁSÁRLÁS ÉS A HAJÓUTAZÁS ELUTASÍTÁSÁNAK JOGA, A FOGLALÁS TÖRLÉSE, KABINBA KORLÁTOZÁS VAGY KISZÁLLÍTÁS**

A Személyszállító fenntartja a jogot, hogy törvényes okra hivatkozva, és a Kapitány Társasága hűségfokozatra vagy a létező kedvezményekre tekintet nélkül a Hajóutazás helyfoglalását bármely személy részére megtagadja, vagy meglévő foglalását törölje. Visszakapja/visszakapják a Hajóviteldíjat az(ok) a személy(ek), aki(k)nek a foglalását vagy az utazását a Személyszállító tervezett indulása előtt megtagadják. A Kapitány Társasága pontoknak nincs készpénzértékük, ezért nem is válthatók készpénzre. A Személyszállító az itt megállapított kivételektől eltekintve visszatérítési, fizetési, kártalanítási vagy jóváírási kötelezettség nélkül bármikor leszállíthatja Önt, vagy megtagadhatja a beszállását; a kabinba korlátozhatja vagy

zár alá veheti Önt, korlátozhatja a mozgását, megváltoztathatja az elhelyezését, vagy leszállíthatja, ha a Személyszállító, a Kapitány vagy egy orvos saját belátása szerint Ön vagy a gondjaira bízott kiskorú gyermek vagy egyéb személy a Hajóút során bármilyen okból alkalmatlan a Hajóútra, vagy az Ön jelenléte hátrányos lehet az Ön vagy bármely személy egészségére, kényelmére vagy biztonságára, vagy, ha a Kapitány megítélése szerint célszerűvé válik az. A Személyszállító fenntartja a jogot, hogy az Ön orvosának igazolását kérje, amelyben tanúsítja, hogy alkalmas az utazásra, a papír bekérésével nem tekint el azonban azon jogától, hogy a jelen Szakaszban foglaltak szerint leszállítsa Önt, vagy megtagadja a beszállását. Eltérő rendelkezés hiányában, ha sérülés, betegség vagy mozgásképtelenség miatt vagy bármely kormányzat vagy hatóság intézkedése miatt vagy bármely, a Személyszállító hibáján kívüli ok miatt Önnek a hajó fedélzetén vagy máshol kell maradnia, az ebből eredő költségeket és kiadásokat köteles megfizetni vagy megtéríteni a Személyszállítóknak, ideértve az Önnek és/vagy az Önt kísérőknek biztosított ételt, szállást, orvosi és/vagy honosítási szolgáltatásokat. Ha a Hajóút során Ön bármely ok miatt utazásra alkalmatlanná válik, és/vagy idő előtt kiszáll, vagy megtagadják az utazását, vagy törlik a foglalását, a Személyszállító nem tartozik semmilyen jellegű visszatérítési, fizetési, kártalanítási vagy jóváírási kötelezettséggel, ha azután vásárol hajóutat, hogy a Személyszállító tájékoztatta Önt, miszerint mostantól nem hajózhathat.

#### **5. JOGOSULTSÁGI KÖVETELMÉNYEK, ITALFOGYASZTÁS, DOHÁNYZÁS, SZERENCSEJÁTÉKOK, ALKOHOL TARTALMÚ ITALOK**

A Vendégek hajózási alsó korhatára a beszállás időpontjában hat hónapos életkor ahhoz, hogy a Alaszka, Kanada/New England, a Karibi Térség, Európa és Mexikó érintésével hajózhassanak. Minden egyéb hajóúton, ahol egymás után több mint két napot töltenek a tengeren, a beszállás időpontjában 12 hónapos életkor a hajózási alsó korhatár ahhoz, hogy a Vendégek hajózhassanak. 21 éven aluli vendégek nem foglalhatnak hajóutat, illetve a 21 éven aluli Vendégeknek legalább egy 21 éves Vendéggel együtt kell utazniuk a kabinban, aki a hajóút alatt a gondjukat viseli. Ha több hajókabint foglaló családi csoportokról van szó, legalább egy személy esetében kabinonként 16 év az alsó korhatár, feltéve, hogy szülővel vagy törvényes gyámmal együtt utaznak. Nem tudunk elfogadni foglalásokat olyan diák- vagy ifjúsági szervezetek számára, amelyek nem felelnek meg az alsó korhatárral szemben támasztott követelményeinknek. Minden Vendég vállalja és garantálja, hogy a gondjaira bízott Vendégeket mindenkor felügyeli annak biztosítása érdekében, hogy a felügyeletük alatt álló Vendégek mindegyike a Személyszállító és a hajó egyéb szabályaival együtt szigorúan betartsa a szabályzatokat.

21 éven aluli Vendég a Hajóút alatt nem vásárolhat, birtokolhat vagy fogyaszthat alkoholt. 18 éven aluli Vendég nem vehet részt a hajók fedélzetén szerencsejátékkal kapcsolatos programokban, és nem vásárolhat cigarettát vagy dohányterméket. Egyes

hajóutazásoknál az alkoholfogyasztás alsó korhatára 21 év alatt van, ezért minden Vendég vállalja, hogy amíg a Vendég a hajón utazik, betartja a hajón érvényben lévő bármilyen, az alkoholfogyasztás tilalmára vonatkozó korhatárt. A hajó fedélzetének zárt terei nemdohányzók, a dohányzás csak a kijelölt szakaszokon megengedett. A nyitott dohányzó területek az egész hajón világos jelzésekkel vannak ellátva. A Vendégek kabinjaiban és a folyosókon is tilos a dohányzás. A fedélzet dohányzási szabályzatának megsértése alkalmanként 250 USD összegű takarítási bírságot eredményez, amelyet a kabinszámlára terhelünk. Sorozatos megsértés eredményeként a Hajóút vége előtt minden visszatérítés nélkül leszállíthatják Önt. Elektromos cigaretta, egyéni füstölők vagy elektronikus nikotinadagoló rendszerek csak a Vendég kabinjának falai között (a folyosók nem tartoznak ide), illetve a kijelölt dohányzóhelyeken megengedettek.

A Vendégek elfogadják, hogy egy-egy útra az alkoholfogyasztási korhatárt elérő személyenként a felvitt poggyászban egy (legfeljebb 750 ml-es) üveg bor vagy pezsgő kivételével nem vihetnek magukkal a fedélzetre fogyasztási céllal semmilyen jellegű alkoholtartalmú italt. Az Ön által a fedélzetre felvitt és a hajó nyilvános területein elfogyasztott borra és pezsgőre palackonként 15,00 USD dugódíjat számítunk fel (a változtatás jogát fenntartva). A Személyszállító által Önnek ajándékba adott bor(ok)ra vagy pezsgő(k)re nem vonatkozik a dugódíj. Beszállásnál minden poggyászt át kell vizsgálni, és a csempészárut – ideértve a megengedett mennyiségen felüli alkoholt – el kell kobozni, és meg kell semmisíteni. A szemlén való részvételre kötelezhetik Önt, ha a poggyásza le van zárva. A Személyszállító nem felelős semmilyen jellegű, az egy üvegre vonatkozó szabály megszegése miatt a csempészáru vagy az alkoholtartalmú ital elkobzásából és megsemmisítésből keletkező veszteségért, költségért, bosszúságért vagy kárért. Ön vállalja, hogy a Személyszállítónak beszolgáltatja a hajó ajándékboltjában vagy az útiterv szerinti kikötőben vámmentesen vásárolt alkoholtartalmú italokat, amelyeket az utazás utolsó napján a kabinjában visszaszolgáltatunk.

A Hajótársaság nem fogadja el a foglalását és a nem szállít olyan utast, aki a hajóút végére eléri vagy meghaladja terhessége 24. hetét. Ön vállalja továbbá, hogy betartja a Hajóút alatt biztosított egyéb programokra, szolgáltatásokra vagy eszközökre az életkor, a nem vagy egyéb tekintetben vonatkozó jogosultsági követelményeket, ideértve egyebek mellett a fürdőeszközök igénybevételével kapcsolatosakat, illetve

gondoskodik a gondjaira bízott kiskorú gyermekek felügyeletéről, amikor igénybe veszik ezeket az eszközöket. A hajón és a parton folyó programokra is vonatkozhatnak korhatárok, amelyek valamennyi résztvevő biztonsága és épsége érdekében lettek megállapítva. A Személyszállító, adott esetben pedig a független vállalkozók fenntartják a jogot, hogy biztonsági vagy egyéb törvényes okból rendszeresen felülvizsgálják a Hajóút alatt, vagy a parton folyó programokra vonatkozó jogosultsági követelményeket, amelyek betartását pedig minden Vendég vállalja.

## **6. TÖRLÉS AZ UTAS RÉSZÉRŐL, VISSZATÉRÍTÉS, UTASBIZTOSÍTÁS/-FEDEZET AJÁNLÁSA ÉS UTAZÁSI IRODA**

Ön törlési díjat köteles fizetni (ideértve a 3. és 4. kikötést), ha törli a Hajóutat, a Hajótúrát vagy a Hajóút Plusz csomagot. A törlési díjak alapját a befizetett viteldíj képezi, nem tartalmazzák az Adókat, Díjakat és Kikötői Illetékeket, az átszállításokat, a felárakat, a parti és szárazföldi kirándulásokat és a legtöbb előrefizetett ajándékot és/vagy a különleges szolgáltatás(oka)t. A jelen Szakaszban biztosítottakon kívül Ön semmilyen visszatérítésre, fizetésre, kártalanításra vagy jóváírásra nem jogosult. Az esetleges visszatérítéseket közvetlenül az Ön vagy az utazási iroda által a foglaláskor alkalmazott fizetési eszközzel teljesítjük, ezért a visszatérítést közvetlenül ezekből a forrásokból kell megkapnia. A törlés a Személyszállító által jóváhagyott Számítógépes Foglalási Rendszeren keresztül telefonon vagy elektronikus értesítésben is történhet, amennyiben a Személyszállító a törlésről azonnal írásbeli megerősítést kap. Ebben az esetben a törlés Csendes-óceáni idő szerint üzletzáráskor tekintendő hatályosnak azon a napon, amikor a törlést közölte.

Mivel a törlés azt jelenti, hogy más hajóutakon/hajótúrákon valószínűleg romlanak a férőhely-értékesítési lehetőségek, az alábbi táblázatokban szereplő törlési díjak érvényesek függetlenül attól, hogy másnak értékesítettük-e az Ön férőhelyét. Ön ezennel tudomásul veszi, hogy a törlés esetén általunk elszenvedett veszteségeket nagyon nehéz vagy lehetetlen számszerűsíteni, illetve a törlési szabályzatunkban meghatározott díjak tisztességesen és elfogadható módon megállapított kötbért jelentenek. A törlési díj összege a hajóút menetének hosszától, illetve a hajóút/hajótúra és a Hajóút Plusz csomag törlésének időpontjától függően változik a következő táblázatokban foglaltak szerint.

### 5 nap vagy rövidebb hajóutazás

A Hajóút vagy a Szárazföldi Csomag Indulási dátuma előtti napok száma	Felszámított tétel(ek)	Törlési díj
75 vagy több nap	Nincs	Nincs
45-74 nap	Hajóviteldíj	A foglaló összege
29-44 nap	Minden tétel	A teljes költség 50%-a
15-28 nap	Minden tétel	A teljes költség 75%-a
14 nap alatt	Minden tétel	A teljes költség 100%-a

#### 6-24 nap közötti hajóutazás (a Világkörüli Hajóutak Szakaszait is ideértve)

A Hajóút vagy a Szárazföldi Csomag Indulási dátuma előtti napok száma	Felszámított tétel(ek)*	Törlési díj
90 vagy több nap	Nincs	Nincs
57-89 nap	Hajóviteldíj	A foglaló összege
29-56 nap	Minden tétel	A teljes költség 50%-a
28-15 nap	Minden tétel	A teljes költség 75%-a
14 vagy kevesebb nap	Minden tétel	A teljes költség 100%-a

\*Tételek: Hajóút, Hajótúra, Hajóút Plusz Csomag, előrefizetett ajándék(ok)/különleges szolgáltatások.

^A kisebb összegű foglalóval meghirdetett akció keretében a helyüket lefoglaló utasok esetében az eredeti törlési díj nem haladja meg az előírt/befizetett foglaló összegét.

#### 25 napos vagy annál hosszabb hajózás (a Teljes Világkörüli Hajóút és a Világkörüli Hajóút Szakaszait is ideértve)

A Hajóút vagy a Szárazföldi Csomag Indulási dátuma előtti napok száma	Felszámított tétel(ek)*	Törlési díj
120 vagy több nap	Nincs	Nincs
90-119 nap	Hajóviteldíj	A foglaló^ összege
64-89 nap	Minden tétel	A teljes költség 50%-a
43-63 nap	Minden tétel	A teljes költség 75%-a
42 vagy kevesebb nap	Minden tétel	A teljes költség 100%-a

\*Tételek: Hajóút, Hajótúra, Hajóút Plusz Csomag, előrefizetett ajándék(ok)/különleges szolgáltatások.

^A kisebb összegű foglalóval meghirdetett akció keretében a helyüket lefoglaló utasok esetében az eredeti törlési díj nem haladja meg az előírt/befizetett foglaló összegét.

#### Minden Hajóút Előtti és Utáni Szállodai Csomag (minden hajóúthosszra)

Az Üdülés Indulási Napja előtti napok száma^	Törlési díj
57 vagy több nap	Nincs törlési díj
56-29 nap	A teljes költség 50%-a
28-15 nap	A teljes költség 75%-a
15 nap alatt	A teljes költség 100%-a

Az Üdülés Indulási Napja a hajóút, a hajótúra vagy a szállodai csomag kezdőnapja közül a korábbi dátum.

#### A TÖRLÉSI SZABÁLYZAT ALÓLI KIVÉTEL(EK):

A. Ha speciális áron vásárolt valamilyen akciót, ahol a fizetés időpontjától kezdve a foglaló 100%-ban nem visszatéríthető, Ön foglaló címén semmilyen körülmények között nem jogosult semmilyen jellegű visszatérítésre, fizetésre, kártalanításra vagy jóváírásra, ha törli a foglalását.

B. Ha speciális áron vásárolt valamilyen akciót, amely a fizetés időpontjától kezdve 100%-ban nem visszatéríthető, Ön a Hajóút vagy a Hajótúra viteldíja címén semmilyen körülmények között nem jogosult semmilyen jellegű visszatérítésre, fizetésre, kártalanításra vagy jóváírásra, ha törli a foglalását.

Parti kirándulások törlésére vonatkozó szabályzat: a Parti Kirándulásokra irányadó feltételek minden részletét áttekintheti a Személyszállító Kirándulási Feltételeiben (külső hivatkozás: [http://www.princess.com/legal/excursion\\_terms\\_conditions](http://www.princess.com/legal/excursion_terms_conditions)).

Névváltoztatáshoz a Személyszállító előzetes jóváhagyása szükséges, és lehet, hogy nem mindig engedélyezett. A

névváltoztatás és az indulási nap megváltozása a foglalás törlésének tekintendő, és törlési díjak vonatkoznak rá.

Utasbiztosítás: a Személyszállító erősen ajánlja, hogy kössön saját biztosítást a Hajóúttal kapcsolatban elszenvedett vagy felmerülő poggyász és személyes tárgyak elvesztésére vagy sérülésére, az út törlésére és vészhelyzeti evakuációra, balesetből bekövetkező halálra vagy sérülésre, betegségre és orvosi kiadásokra.

Ha Ön Princess Üdülési Fedezetet vagy Princess Platina Üdülési Fedezetet vásárolt, minden törlésről a lehető leghamarabb és a vonatkozó előírások szerint tájékoztatnia kell a Személyszállítót és a Biztosítót. A Princess Üdülési Fedezet program keretében igényelhető visszatérítésekre vagy jóváírásokra az adott program feltételei vonatkoznak, amelyeket a program dokumentumaiban ismertetett eljárás szerint kell igényelni. Utazási iroda: az utazási iroda az Ön nevében eljárva megszervezi a Hajóutat és az esetlegesen kapcsolódó utazásokat, szállást és parti kirándulásokat és túrákat. A Személyszállító nem felelős az Utazási Iroda nyilatkozataiért vagy magatartásáért – ideértve egyebek mellett a foglaló vagy egyéb pénzeszközök Személyszállító részére történő átutalásának

elmulasztását, amelyért mindenkor Ön tartozik felelősséggel a Személyszállító felé – vagy azért, ha a Személyszállítótól kapott visszatérítést nem utalja át Önnek. Ön tudomásul veszi, hogy kizárólag az Ön és nem a Személyszállító megbízottjaként jár el az utazási iroda, aki az Ön megbízottjának tekintendő. Ezenkívül, az utazási iroda által a jelen Hajóutazási Szerződés vagy bármely egyéb közlemény, értesítés vagy tájékoztatás kézhezvételét úgy kell tekinteni, hogy az adott anyagot Ön vette kézhez. Ön tudomásul veszi, hogy a Személyszállító nem felelős egyetlen utazási iroda anyagi helyzetéért vagy biztosításáért. Abban az esetben, ha az utazási iroda az Ön által az irodának befizetett pénzt nem utalja át nekünk, Ön felelős a Személyszállítót megillető összegekért függetlenül attól, hogy a Személyszállító kéri-e a fizetést vagy sem. A Személyszállító semmilyen jellegű visszatérítést, fizetést, kártalanítást vagy jóváírást nem ad, amennyiben Ön vagy az utazási iroda törölni vagy lerövidíteni kényszerül a Hajóutat, kivéve, ha Princess Üdülési Fedezetet vagy Princess Platina Üdülési Fedezetet vásárolt, megfelel a jogosultsági szempontoknak, illetve a program dokumentumaiban ismertetett eljárás igénybevételével nyújtja be a követelését.

## **7. A TERVEZETT ÚTVONALTÓL VALÓ ELTÉRÉS JOGA, A BESZÁLLÁS/KISZÁLLÁS SZERINTI KIKÖTŐ VÁLTOZÁSA, KÖZLEKEDÉSI ESZKÖZ PÓTLÁSA, A HAJÓUT ÉS A PROGRAMOK TÖRLÉSE, ILLETVE AZ ÚTITERV SZERINTI KIKÖTŐK MEGVÁLTOZTATÁSA VAGY KIHAGYÁSA**

Ellenkező rendelkezés hiányában a Személyszállító előzetes bejelentés nélkül bármilyen okból törölheti a hajóutat; eltérhet a tervezett útiterv szerinti kikötőktől, útvonaltól és menetrendtől; érinthet vagy kihagyhat bármely kikötőt vagy helyet, vagy törölhet vagy módosíthat a hajón vagy a hajón kívül szervezett bármely programot; eleget tehet a kormányzati jogszabályoknak és a kormányhivatalok által kiadott végzéseknél; élet és vagyonmentés céljából segítséget nyújthat; vagy megváltoztathatja a kihajózás vagy az érkezés napját, megváltoztathatja a beszállás vagy a kiszállás szerinti kikötőt, lerövidítheti a Hajóutat vagy pótolhatja a hajókat, repülőgépeket vagy egyéb közlekedési eszközöket vagy a szállást. Ennek megfelelően ne szervezzen fontos dolgokat vagy találkozót a tervezett Hajóútra építve, mert az a Személyszállító felelőssége nélkül bármikor megváltozhat. Ezenkívül a hajó Kapitánya, illetve bármely közlekedési eszköz üzemeltetője a saját belátása szerint minden intézkedést megtehet, amelyet bármely személy biztonságára, védelmére, kényelmére vagy épségére vagy a hajó kárának vagy vesztségének megelőzése érdekében szükségesnek tart.

A tervezett hajóút törlését okozó műszaki meghibásodás esetén Ön a Hajóviteldíj és az Adók, Díjak és Kikötői Illetékek teljes visszatérítésére; a hajóút idő előtti megszakítását okozó műszaki meghibásodás esetén pedig a Hajóviteldíj és a felhasználatlan Adók, Díjak és Kikötői Illetékek részleges visszatérítésére, a Személyszállító döntése szerint a tervezett kiszállás szerinti kikötőig vagy a lakhelyéig történő szállítás utazási költségeire, ha pedig nem tervezett megállás szükséges, éjszakai szállásra jogosult. Önnek a Személyszállítóval szemben nem lehet

követelése, a Személyszállító pedig nem felelős a károkért vagy a Hajóviteldíj, annak bármely része visszatérítéséért vagy bármilyen jellegű egyéb fizetésért, kártalanításért vagy jóváírásért; sem pedig szállodai vagy étkezési költségeikért, utazási kiadásokért vagy bármilyen egyéb veszteségért, késedelemért, kényelmetlenségért, bosszúságért vagy kiadásért, ami a Vendég felelőssége, ha a törlés vagy a változás egyébként kívül esik a Személyszállító kizárólagos hatáskörén. A Személyszállító felelősségének kizárása korlátozás nélkül kiterjed a 14. szakasz (B) bekezdésében ismertetett minden okra és/vagy a zord időjárásra; egészségügyi, orvosi vagy környezetvédelmi szempontokra; munkaügyi, politikai vagy társadalmi zavargásokra vagy elégedetlenségre; vagy üzemeltetési, kereskedelmi vagy biztonsági okokra; vagy arra az esetre, ha a Személyszállító vagy a hajó Kapitányának jóhiszemű véleménye szerint a Hajóút vagy annak bármely része veszélyeztetheti a járművet, vagy veszteségnek, sérülésnek, károsodásnak vagy késedelemnek tehet ki bármely személyt vagy vagyontárgyat. A fentiekben foglalt műszaki hibáktól eltekintve, ha a Hajóút teljesítését bármilyen ok vagy körülmény akadályozza vagy gátolja, a Személyszállító mindennemű visszatérítési, fizetési, kártalanítási vagy jóváírási kötelezettsége nélkül a Hajóutat meg lehet szakítani, és Önt partra lehet tenni.

Ön tudomásul veszi, hogy ha és csakis amennyiben a törlésnek vagy a változásnak nem az előző bekezdésben ismertetett oka van, és a Személyszállító kizárólagos hatáskörébe tartozik, akkor is korlátozott a Személyszállító felelőssége az alábbiak szerint:

(A) Ha a Személyszállító a Hajóutat még a megkezdés előtt törli, visszatéríti a Hajóviteldíjat (levonva belőle a felmerült légi vagy a szállodai költségeket), illetve az Adókat, Díjakat és Kikötői Illetékeket.

(B) Ha a kihajózás késik, és Önt nem helyezik el a hajó fedélzetén, a Személyszállító az Ön számára további költség nélkül biztosíthat szállást és étkezést.

(C) Ha megváltozik a Hajóút tervezett beszállás vagy kiszállás szerinti kikötője, a Személyszállító megszervezi az odaszállítást az eredeti tervben szereplő kikötőből.

(D) Ha a Hajóút megszakad, vagy idő előtt véget ér, a Személyszállító a választása szerint kiállíthat egy hajóút-jóváírást, a Hajóviteldíjből arányos visszatérítést fizethet, átszállíthatja Önt egy másik hajóra, vagy elviheti Önt a tervezett utolsó kikötőbe.

(E) Ha Ön a Személyszállítónak a Hajóviteldíjon felül valamilyen összeget fizetett egy olyan parti kirándulásért vagy egyéb programért, amelyet törölnék, az Ön lehetősége a törölt programra esetlegesen befizetett összeg visszatérítésére korlátozott.

A Személyszállító semmilyen körülmények között nem felelős a Vendégek által elszenvedett semmilyen jellegű következményes vagy egyéb károkért, hacsak a szerződés kifejezetten nem rendelkezik erről.

## **8. A KÜLÖNLEGES IGÉNYEK SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ FELÉ TÖRTÉNŐ BEJELENTÉSÉNEK KÖTELEZETTSÉGE**

A jelen Hajóutazási Szerződés 3. szakaszában foglaltak szerint a tengeri utazásokban rejlő kockázatok miatt, ha Önnek különleges orvosi, fizikai vagy egyéb igényei vannak, kérjük, hogy Ön vagy az utazási iroda vagy az a személy, aki az Ön nevében a foglalást intézi, a foglalás időpontjában írásban tájékoztassa a Személyszállítót a különleges igényekről vagy egyéb körülményekről, ami miatt a Hajóút során Ön vagy az Ön gondjaira bízott egyéb személy orvosi ellátást vagy elhelyezést igényel, vagy ami miatt kerekesszékes vagy segítő állat alkalmazását tervezik vagy igénylik. Ha a Hajóút lefoglalása után merül fel ilyen különleges igény vagy helyzet, amint a tudomására jut, írásban azonnal jelentse a Személyszállítónak. A Vendégek tudomásul veszik és elfogadják, hogy a járművek, hajóállások, feljáróhidak, horgonyzóhelyek vagy a hajó fedélzeti vagy azon kívüli egyéb eszközeinek tervezésével, építésével vagy üzemeltetésével kapcsolatos bizonyos nemzetközi, külföldi vagy helyi biztonsági előírások, normák és/vagy a vonatkozó rendelkezések korlátozhatják az eszközök vagy a programok igénybevételi lehetőségét a mozgásszervi, beszéd- vagy egyéb nehézséggel élő vagy különleges igényű magánszemélyek számára. Ha igénylik a használatát, a Vendégeknek maguknak kell kerekesszékeset biztosítaniuk, mivel a hajó fedélzetén a Személyszállító kerekesszékeit csak sürgős orvosi esetekben lehet felhasználni. Ön tudomásul veszi és elfogadja, hogy az előző 4. szakaszban foglaltak szerint a Személyszállító leszállíthatja Önt vagy a gondjaira bízott bármely személyt, vagy megtagadhatja a beszállásukat. Fenntartjuk a jogot, hogy kivételes esetekben, ha Ön bizonyos meghatározott biztonsági és egyéb követelményeknek megfelelő segédeszközök és szolgáltatások biztosítása esetén sem tud eleget tenni, megtagadjuk az engedélyt, hogy részt vegyen a Hajóúton vagy annak valamely részén.

Ha a Princess hajóján utazó, mozgásszervi nehézséggel küzdő személyek a kerekesszékek használatáról, a különleges igényekről és/vagy a segítő állatokról szeretnének többet megtudni, a Princess honlapján olvassák el Gyakran Ismételt Kérdések „Akadálymentes Hajóút” részét (külső hivatkozás: [http://www.princess.com/learn/faq\\_answer/pre\\_cruise/pre\\_pare.jsp](http://www.princess.com/learn/faq_answer/pre_cruise/pre_pare.jsp)).

## **9. ÁLLATOKRA VONATKOZÓ TILTÁS**

Tilos bármikor a hajóra háziállatot vagy egyéb állatot felvinni, kivéve a fogyatékosággal élő Vendégek bizonyos nélkülözhetetlen segítő állatait, amihez a Hajóút foglalásának időpontjában a Személyszállítóhoz intézett írásbeli tájékoztatás és a Személyszállító írásbeli jóváhagyása szükséges. Ön tudomásul veszi, hogy felelősséget vállal, visszatérítést és/vagy kártalanítást fizet a Személyszállítónak bármilyen jellegű, a Hajóútra felvitt állat jelenlétével kapcsolatos veszteség, kár vagy kiadás esetén. Ön tudomásul veszi továbbá, hogy utánajár és eleget tesz az állatokkal kapcsolatban szükséges papíroknak és egyéb előírásoknak.

## **10. AZ ÚT ENGEDÉLY NÉLKÜLI MEGSZAKÍTÁSA VAGY LESZÁLLÁS**

Az út engedély nélküli megszakítása vagy leszállás vagy bármely kikötőben a hajó indulásának elmulasztása egyedül az Ön kockázata és költsége, ezt követően megtagadhatják a beszállását, amiért Ön semmilyen visszatérítésre, fizetésre, kártalanításra vagy jóváírásra nem jogosult. Ha az engedélyezett útvonal szerinti kikötő előtt szeretne a hajóról leszállni és/vagy kirakni a csomagjait, vagy a poggyászát, legkésőbb az adott kikötőbe történő megérkezés előtt egy nappal tájékoztatnia kell a Recepciót, hogy a helyi vámhatóságoknál megszervezhesse az Ön és/vagy a személyes tárgyainak átvizsgálását. Amennyiben ennek a követelménynek nem tesz eleget, illetve a vizsgálaton nem jelenik meg és/vagy a személyes tárgyait nem mutatja be, a helyi hatóságok pénzbüntetést szabhatnak ki Önre. Ezenkívül elfogadja, hogy magára vállalja és/vagy megtéríti a Személyszállítónak az ilyen jogsértés miatt a Személyszállító részéről esetlegesen felmerülő kiadásokat vagy bírságokat. Tudomásul veszi, hogy olyan hajóközlekedés esetén, amelyek egy adott országban indulnak és az adott ország egy másik kikötőjében is megállnak, a kikötőt meglátogathatja, a beszállás szerinti kikötőn kívül azonban az adott ország egyik kikötőjében sem szállhat ki véglegesen. Ha mégis kiszáll az adott ország egy másik kikötőjében, bírságot vagy büntetést szabhat ki az adott ország kormányzata. A befizetett viteldíj ellenében Ön ezennel vállalja, hogy megfizet minden bírságot vagy büntetést, amelyet azért állapítanak meg, mert nem tette meg a teljes Hajóutat.

## **11. A JOGSZABÁLYOK, RENDELKEZÉSEK ÉS HAJÓSZABÁLYOK BETARTÁSI KÖTELEZETTSÉGE; ÜZLETKÖTÉSI TILALOM**

Ön köteles eleget tenni a bevándorlási, kikötői, egészségügyi, vám- és rendészeti hatóságok minden előírásának és minden ország vagy állam egyéb jogszabályának és rendelkezésének, ahonnan vagy ahová utazik, illetve a jelen Hajóutazási Szerződésnek. Ön köteles mindenkor betartani a hajó, a Személyszállító és a Kapitány minden szabályát, rendelkezését és végzését. A Személyszállító előzetes írásbeli engedélye nélkül nem köthet kereskedelmi célú üzletet a többi Vendéggel, és nem reklámozhat árukat vagy szolgáltatásokat. Mindennemű visszatérítési, fizetési, kártalanítási vagy jóváírási kötelezettség nélkül leszállíthatják, ha Ön vagy valamely Vendég, akiért Ön felelős megsérti ezen követelmények bármelyikét, Ön elfogadja továbbá, hogy magára vállalja és/vagy megtéríti a Személyszállítónak az ilyen jogsértés miatt esetlegesen felmerülő kiadásokat vagy bírságokat. Ön felelős az illegális lerakással vagy bármilyen jellegű szennyezéssel kapcsolatos cselekményeivel okozott minden egyes veszteségért és bírságért, ideértve bármilyen dolog óceánba és/vagy vizekbe ürítését.

## **12. EGÉSZSÉGÜGYI, ORVOSI ELLÁTÁS ÉS EGYÉB SZEMÉLYES SZOLGÁLTATÁSOK**

A tengeri utazás és az érintett kikötők természetéből adódóan korlátozott vagy késedelmes lehet az orvosi

ellátás, illetve lehet, hogy vészhelyzetben nem mindenhol lehetséges az egészségügyi evakuáció, ahová a hajó befut. Az Ön Hajóúttal kapcsolatban minden egészségügyi, orvosi vagy egyéb személyes szolgáltatás nyújtása kizárólag a Vendégek kényelmét és érdekét szolgálja, akiknek felszámíthatjuk ezeket a szolgáltatásokat. Ön a saját kockázatára és költségére, a Személyszállító mindennemű felelőssége vagy kötelezettsége nélkül veszi igénybe vagy használja a hajón vagy máshol elérhető gyógyszeres, orvosi ellátást és egyéb személyes szolgáltatásokat, és vállalja, hogy a Személyszállítónak megtéríti az Ön részéről felmerülő összes orvosi vagy evakuációs költséget vagy kiadást. Az orvosok, ápolók vagy egyéb orvosi vagy kiszolgáló dolgozók közvetlenül a Vendégnek dolgoznak, akik nem tekinthetők úgy, hogy a Személyszállító ellenőrzése vagy felügyelete alatt cselekednek, mivel a Személyszállító nem orvosi szolgáltató. Nem vállaljuk, hogy ellenőrizzük az említett orvosi személyzet szakképzettségét, és nem felelünk a vizsgálatok, tanácsadás, diagnózis, gyógyszeres kezelés, ellátás, prognózis vagy az orvosok vagy az ápolók által Önnek biztosított vagy nem biztosított egyéb szakszolgáltatások következményeiért. Ugyanígy, korlátozás nélkül a fürdő dolgozói, oktatók, vendégladók, szórakoztatóipari és egyéb kiszolgáló dolgozók önálló vállalkozónak tekintendők, akik közvetlenül a Vendégeknek dolgoznak.

### **13. POGGYÁSZ ÉS SZEMÉLYES TÁRGYAK, FELELŐSSÉGGKORLÁTOZÁS, SZEMLE**

A hajóra felvihet elfogadható mennyiségű, csak személyes tárgyakat tartalmazó poggyászt, amelyek közé tartozik a bőrönd, az utazótáska, a hátitáska, a táska, a ruhavállfa, a piperecikk és a Hajóúthoz szükséges személyes tárgyak. Ha repülővel vagy egyéb közlekedési eszközzel utazik, az adott légitársaság vagy közlekedési szolgáltató feltételei vonatkoznak az adott alkalmaságon az Ön szállítására. Nem vihet fel a fedélzetre fegyvert, ellenőrzött vagy tiltott anyagot, gyúlékony vagy veszélyes tárgyat, a vonatkozó jogszabályok által tiltott bármilyen egyéb tárgyat vagy a Személyszállító saját belátása szerint bármely személy biztonsága, védelme vagy kényelme szempontjából ártalmasnak tartott bármilyen egyéb tárgyat. A tiltott tárgyak teljes listája megtalálható a Princess honlapján (külső hivatkozás: [http://www.princess.com/learn/faq\\_answer/pre\\_cruise/pre\\_pare.jsp](http://www.princess.com/learn/faq_answer/pre_cruise/pre_pare.jsp)). A lista előzetes bejelentés nélkül változhat, bármely más tárgy esetleges tilalmával kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Személyszállítóhoz. Ön elfogadja, hogy a Személyszállító bármikor, előzetes bejelentéssel vagy anélkül kinyithatja és átkutathatja az Ön kabinját, a személyes trezorját és tároló területeit, illetve bárhol megmotozhatja Önt, a poggyászát és/vagy a személyes tárgyait.

Ön elfogadja, hogy a Személyszállító felelőssége a poggyász elvesztése vagy sérülése esetén 14 napos vagy rövidebb utazás esetén vendégenként legfeljebb két (2) táskáig, 15 napos vagy hosszabb utazás esetén pedig vendégenként legfeljebb három (3) táskáig 250 USD-re korlátozott táskánként és vendégenként. Princess Üdülési Program, illetve Princess Platina Üdülési Fedezet

vásárlásával Vendégenként összesen legfeljebb 1500 USD vagy 3000 USD összegű megemelt limit vehető igénybe, ha a követelését benyújtja a program kezelőjéhez. A Személyszállító semmilyen körülmények között nem felelős a tulajdontárgyak vagy a poggyászok rendes elhasználódásáért vagy kopásáért. A Személyszállító nem vállalja munkaeszközök, háztartási cikkek, törekeny vagy értéktárgyak, nemesfémek, ékszerek, dokumentumok, forgatható értékpapírok vagy egyéb értékes dolgok szállítását poggyászként, ideértve az Egyesült Államok Törvénykönyve 46. címének 30503. szakaszában foglaltakat. Ön garantálja, hogy tartályban vagy tárolóban a Személyszállító poggyászként nem találkozik majd ilyen tárgyakkal, és mentesíti a Személyszállítót mindennemű felelősség alól az ilyen tárgyak elvesztése vagy károsodása esetén, ha a jelen garanciát megsérte a Személyszállító ilyen tárgyakkal találkozik. Az ilyen tárgyakat más módon kell a célállomásra elszállítani. Nagyon kérjük, hogy értékes tárgyaikat, pótolhatatlan tárgyaikat és gyógyszereiket a Vendégek mindig tartsák maguknál, és ne pakolják őket mások által kezelt poggyászbába vagy bőröndbe.

A Személyszállító semmilyen körülmények között nem felelős az Ön poggyászában vagy egyéb módon szállított készpénz, értékpapír, forgatható értékpapír, ékszer, arany, ezüst vagy hasonló értékes tárgy vagy drágakő, műalkotás, elektronika, számítógép (akár kézi, notebook vagy egyéb), DVD-lejátszó vagy digitális vagy flash-meghajtós számítógépes berendezés, lemez, memóriakártya vagy egyéb elektronikus hordozó, kézi vagy hasonló eszköz, mobiltelefon, fényképezőgép, video- audioszalag, CD, távcső, sporteszköz, fogtechnikai eszköz, kozmetikum, elektromos fodrászkészülék, folyadék, poggyászár, látszerészeti cikk (ideértve a szemüveget, napszemüveget és kontaktlencsét), hallókészülék, gyógyszer, orvosi berendezés, kerekesszék, roller, szeszes vagy egyéb alkohol tartalmú ital, cigaretta, dohánytermék vagy üzleti vagy egyéb dokumentum elvesztéséért vagy eltulajdonításáért vagy károsodásáért vagy eltűnéséért. Használhatja a kabinjában lévő trezort is, ugyanakkor elfogadja, hogy a kabin trezorjának használata nem növeli a Személyszállító jelen Hajóutazási Szerződésben előírt felelősségét.

Ön elfogadja, hogy – a talált tárgyakat is ideértve – a Személyszállító által visszatartott vagy az Ön által a Személyszállítónak átadott és a kiszállás után több mint 90 nappal vissza nem igényelt poggyász vagy tulajdontárgy gazdátlanok és a Személyszállító kizárólagos tulajdonának tekintendő, és ezekkel kapcsolatban Ön lemond minden igényéről. Ön elfogadja továbbá, hogy megfizeti a Személyszállítónál azzal kapcsolatban felmerülő díjakat és költségeket, hogy átadja ezeket az Ön által nem igényelt tárgyakat. A Személyszállító semmilyen más felelősséget nem vállal azért, hogy ezeket a tárgyakat átadja, vagy átadja a törvény által tiltott tárgyakat.

### **14. A SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ FELELŐSSÉGGKORLÁTOZÁSA, KÁRTALANÍTÁS**

(A) Általános rendelkezések: a jelen Hajóutazási Szerződésben foglaltak nem korlátozzák vagy tiltják, hogy



a Személyszállító kihatározza az Egyesült Államok vagy bármely más ország vonatkozó alaptörvényéből vagy jogszabályaiból vagy bármely nemzetközi egyezményből fakadó, a felelősség alól mentesítő vagy azt korlátozó előnyöket.

(B) A Személyszállító hatáskörén kívül álló cselekmények, vis maior: a 7. szakasz műszaki hiba miatt törölt vagy megszakított hajóutak címén történő visszatérítésekkel és bizonyos egyéb kiadásokkal kapcsolatos rendelkezéseitől eltekintve a Személyszállító nem felelős személyek vagy vagyontárgyak semmilyen jellegű, Elemi Csapás; háború; zavargás; munkaügyi viták; terrorizmus, bűnözés vagy egyéb potenciális bajforrás; állami beavatkozás; tengeri veszély; tűzvész; a jármű lefoglalása vagy zárolása; orvosi vagy egyéb segítségnyújtás igénye, vagy a Személyszállító kizárólagos hatáskörén kívül álló bármely egyéb ok miatt bekövetkező haláláért, sérüléséért, betegségéért, káráért, késedelméért vagy egyéb veszteségéért vagy bizonyítottan nem a Személyszállító gondatlansága miatt bekövetkező bármely egyéb cselekményért vagy mulasztásért.

(C) Érzelmi megrázkódtatással kapcsolatos követelések: a Személyszállító semmilyen körülmények között nem tartozik kártérítési felelősséggel a Vendéggel szemben bármilyen jellegű érzelmi megrázkódtatás, lelki szenvedés vagy pszichológiai sérülés címén, kivéve az illetékes bíróság előtt bizonyított, a Vendég testi sérüléséből keletkező vagy annak tulajdonítható vagy annak eredményeként keletkező károkat, hogy a Vendég a Személyszállító közvetlen gondatlanságával okozott azonnali testi sérülés tényleges kockázatának volt kitéve („Érzelmi Sérülés”).

(D) Kockázatvállalás: Ön tudomásul veszi, hogy a hajó medencéjének, szaunájának, torna- vagy sportfelszereléseinek és eszközeinek használatával vagy akár a hajón, akár a hajón kívül vagy parti kirándulás keretében szervezett csoportos vagy egyéni programokban való részvétellel vállalja a sérülés, halál, betegség vagy egyéb veszteség kockázatát. Ön elfogadja, hogy a Személyszállító semmi esetre sem tartozik felelősséggel Önnel szemben a Személyszállító tulajdonában lévő vagy általa üzemeltetett hajón, segédhajón, kishajón vagy egyéb csónakon kívüli történésekért, vagy bármely harmadik fél bűncselekményével okozott eseményekért.

(E) Az Unióba tartó, az Unióból induló vagy az Unió területén belüli hajóutak: nemzetközi hajóutakon, ahol egyetlen amerikai kikötőben sincs beszállás, kiszállás vagy kikötés, illetve ahol valamely Európai Tagállam kikötőjében történő beszállással vagy kiszállással kezdődik a hajóút, a poggyász sérülése vagy elveszése, halál és/vagy személyi sérülés esetén a tengeri utasszállítók utasokkal szemben viselt baleseti felelősségéről szóló 392/2009/EK rendeletben foglaltak szerint a Személyszállítót bármely és minden felelősségkorlátozás és mentesség megilleti. Hacsak a veszteséget vagy kárt nem (a Rendelet meghatározása szerint) hajótörésként, a hajó felborulásaként, ütközéseként vagy megfenekléseként, a hajón bekövetkező robbanásaként vagy tűzként, illetve a hajó

hibájaként meghatározott hajózási esemény okozta, a Személyszállító felelőssége utasonként legfeljebb 400 000 Különleges Lehívási Jogra („SDR”) korlátozott (mintegy 564 000 USD, ami a Nemzetközi Valutaalap által közzétett napi átváltási árfolyam szerint változik – külső hivatkozás:

[http://www.imf.org/external/np/fin/data/rms\\_sdrv.aspx](http://www.imf.org/external/np/fin/data/rms_sdrv.aspx)),

ha az utas bizonyítja, hogy az esemény a Személyszállító hibájának vagy gondatlanságának volt az eredménye. Ha a veszteséget vagy a kárt hajózási esemény okozta, a Személyszállító felelőssége utasonként legfeljebb 250 000 SDR-re korlátozott (mintegy 352 000 USD, ami a Nemzetközi Valutaalap által közzétett napi átváltási árfolyam szerint változik – külső hivatkozás: [http://www.imf.org/external/np/fin/data/rms\\_sdrv.aspx](http://www.imf.org/external/np/fin/data/rms_sdrv.aspx)).

A hajózási eseménnyel okozott veszteség esetén utasonként legfeljebb 400 000 SDR-re növekedhet a kártérítés összege, kivéve, ha a Személyszállító bizonyítja, hogy a hajózási esemény nem a Személyszállító hibájából vagy gondatlanságából következett be. Nem tartozik a hajózási események közé a háborús cselekmény, a zavargás, a polgárháború, a felkelés, a természeti katasztrófa vagy harmadik felek szándékos cselekménye vagy mulasztása. Abban az esetben, ha a veszteség vagy a kár háborúval vagy terrorizmussal kapcsolatos ok miatt keletkezett, a Személyszállító (hajózási esemény vagy nem hajózási esemény során keletkező) személyi sérülés vagy halál esetén fennálló felelőssége utasonként 250 000 SDR vagy hajónként és eseményenként 340 millió SDR közül az alacsonyabb összegre korlátozott. A 392/2009/EK rendelettel érintett hajóutak esetén a büntető kártérítést nem lehet visszaigényelni. A 392/2009/EK rendelet példányáért látogasson el az Európai Unió Hivatalos Lapjának weboldalára (külső hivatkozás: <https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2009:131:0024:0046:HU:PDF>).

Ezenkívül a hajóútra az Európai Tagállamok kikötőiben beszálló Vendégeket megilletik a 1177/2010/EK rendeletben biztosított jogok. A 1177/2010/EK rendelet példányáért látogasson el az Európai Unió Hivatalos Lapjának weboldalára (külső hivatkozás: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/HTML/?uri=CELEX:32010R1177&qid=1440630405095&from=HU>).

(F) További felelősségkorlátozás: a jelen Hajóutazási Szerződésben biztosított összes felelősségkorlátozáson és mentességen kívül a Személyszállító élvezi az Amerikai Egyesült Államok a felelősség korlátozásáról és kizárásáról rendelkező alaptörvényében és a benne foglalt eljárások által biztosított valamennyi előnyt, ideértve egyebek mellett az Egyesült Államok Törvénykönyve 46. címének 30501-től 30509-ig tartozó szakaszát, illetve 30511. szakaszát, amelyek az Egyesült Államok Személyszállító felelősségét korlátozó jogszabályi rendelkezései. A jelen Szerződésben foglaltaknak nem szándéka, amiket értelmezni sem lehet úgy, hogy a Személyszállítót vagy a bármely jogszabály értelmében biztosított törvényes felelősségkorlátozási és mentességi jogát korlátozzák vagy kizárják.

(G) Kirándulások, parti szolgáltatások és egyéb közlekedés: ha nem a Személyszállító tulajdonunkban lévő

vagy általunk üzemeltetett járművein és segédhajóin vagy autóbuszain, kirándulóhajóin és/vagy vonatain történik, a Hajóúttal kapcsolatban, azt megelőzően, azt követően vagy az alatt biztosított utazási eszközöket, turrakat, tevékenységeket, termékeket vagy szolgáltatásokat, így például egyebek mellett a hajóút előtti vagy utáni programokat, parti kirándulásokat, szállodai elhelyezést, étkezést vagy bármilyen jellegű járművön, repülőgépen vagy egyéb alkalmas módon történő közlekedést – ideértve egyebek mellett a repülővel utazást a hajóig vagy onnan vissza – független vállalkozók nyújtják, birtokolják és/vagy üzemeltetik, akiknek a munkavállalói, eszközei, alkalmaságai, termékei és szolgáltatásai nem a Személyszállító felügyelete vagy ellenőrzése alatt állnak. Ha az említett programokkal, szolgáltatásokkal vagy közlekedéssel kapcsolatban foglalásokat vagy jegyeket biztosít vagy értékesít, vagy ilyen tevékenységekre elkíséri Önt, azt a Személyszállító csak a Vendégek kényelme érdekében teszi, és díjat állapíthat meg, illetve a kirándulások, a szolgáltatások vagy a közlekedés értékesítéséből haszonra tehet szert, nem vállalja azonban ezen független vállalkozók vagy a munkavállalók, alkalmaságok vagy eszközök felügyeletét vagy ellenőrzését. A Személyszállító nem vállal felelősséget a kirándulásból, szolgáltatásból vagy közlekedésből keletkező bármilyen veszteségért, késedelemért, kárért, sérülésért, halálért, megtévesztésért vagy bármely kirándulás, szolgáltatás vagy közlekedés törlése miatt keletkező veszteségért, késedelemért vagy bosszúságért, ideértve egyebek mellett a repülőjárat(ok) törlését, a helyfoglalásnál, frissítésnél, túlfoglalásnál vagy címkézésnél elkövetett hibákat. A Személyszállító sem kifejezett, sem hallgatólagos szavatosságot nem vállal az adott vállalkozók, közlekedés, turrák, szolgáltatások, termékek vagy eszközök alkalmaságáért, biztonságáért, biztosításáért vagy egyéb vonatkozásaiért. Az említett szolgáltatásokért viselt felelősségre a jelen Hajóutazási Szerződés, illetve az Ön és az adott szolgáltató társaságok között létrejött szerződések és/vagy díjtételek az irányadók. Ön tudomásul veszi, hogy a Személyszállítónak az adott eszközöket vagy szolgáltatásokat nyújtó független vállalkozó nemteljesítésével kapcsolatos felelőssége, ha van is, nem haladhatja meg az adott eszközért vagy szolgáltatásért az Ön megbízásából a Személyszállító által kapott összegeket. A Személyszállító által eladásra kínált parti kirándulással vagy egyéb programmal kapcsolatban bármilyen jellegű szolgáltatásokat vagy eszközöket biztosító társaságok vagy személyek élvezik a Személyszállítót a jelen Hajóutazási Szerződés értelmében megillető minden védelem előnyét.

(H) **Kártalanítás:** Ön vállalja, hogy visszatérítést vagy kártalanítást fizet a Személyszállítónak az Ön által vagy az Ön gondjaira bízott bármely kiskorú gyermek cselekménye, mulasztása vagy a jogszabály vagy a jelen Hajóutazási Szerződés megsértése eredményeként az Ön részéről felmerülő vagy a Személyszállítót terhelő mindennemű kár, kötelezettség, veszteség, büntetés, bírság, költség vagy kiadás esetén.

## **15. KÖVETELÉSEK ÉS KERESETEK BEJELENTÉSE, HATÁRIDŐK,**

## **VÁLASZTOTTBÍRÁSKODÁS, FÓRUM, CSOPORTOS KERESETTŐL VALÓ ELÁLLÁS, IN REM ZÁROLÁSI VAGY FOGLALÁSI ELJÁRÁSHOZ FÜZŐDŐ JOGTÓL VALÓ ELÁLLÁS**

A következő rendelkezések a Személyszállító és az 1. szakaszban meghatározott egyes harmadik fél kedvezményezettek érdekét szolgálják:

(A) Követelések bejelentése és a keresetekre vonatkozó határidők:

(i) Sérüléssel, betegséggel vagy halállal kapcsolatos követelések: bármely Vendég Érzelmi Megrázkódtatásával, testi sérülésével, betegségével vagy halálával kapcsolatos követelés esetén nem lehet keresetet indítani a Személyszállító ellen, kivéve, ha (1) az Érzelmi Megrázkódtatás, testi sérülés, betegség vagy halál dátumától számított hat hónapon belül írásbeli értesítést küldenek a Személyszállítónak, amelyben részletesen ismertetik a követelést, (2) a követeléssel kapcsolatos keresetet a sérülés, betegség vagy halál dátumától számított egy éven belül benyújtják, illetve (3) a panasz benyújtásától számítva 90 napon belül hivatalosan kézbesítik a keresetet.

(ii) Minden egyéb követelés: bármely Vendég érzelmi megrázkódtatását vagy testi sérülését, betegségét vagy halálát kivéve a Személyszállítóval szemben semmilyen jellegű követelést nem lehet támasztani, ideértve egyebek mellett a polgári jogok, a megkülönböztetés-mentesség, a fogyasztó- vagy az adatvédelmi jogszabályok vagy egyéb kötelező, alkotmányos vagy törvényes jogok állítólagos megsértését, vagy a jelen Hajóutazási Szerződéshez vagy a Vendég hajóúttjához bármilyen módon kapcsolódó vagy abból keletkező veszteséget, kárt vagy kiadást, kivéve, ha (1) a jelen Szerződéssel kapcsolatban meghatározott Hajóút tényleges vagy tervezett befejező dátuma közül a korábbi időponttól számított 15 napon belül írásbeli értesítést küldenek a Személyszállítónak, amelyben részletesen ismertetik a követelést, (2) a követeléssel kapcsolatos jogi eljárás az említett tervezett befejező dátumtól számított egy éven belül megkezdődik, illetve (3) az eljárás kezdetétől számított 90 napon belül a Személyszállítónak hivatalosan bejelentik vagy kézbesítik az adott eljárást.

(B) A jogi eljárás fóruma és joghatósága:

(i) Sérüléssel, betegséggel vagy halállal kapcsolatos követelések: bármely Vendég Érzelmi Megrázkódtatását, testi sérülését, betegségét vagy halálát érintő követelések vagy jogviták – ideértve egyebek mellett a jelen Hajóutazási Szerződéssel vagy az Ön Hajóúttjával kapcsolatosakat – esetén a pert az Egyesült Államok Los Angeles Központi Kerületének Kerületi Bíróságain és bíróságai előtt, ha pedig a per tárgyában az Egyesült Államok Szövetségi Bíróságainak nincs hatásköre, az USA Kalifornia állam Los Angeles megyéjében székelő bírósága előtt minden egyéb ország, állam, város, helyhatóság, megye vagy helység bíróságainak kizárásával kell lefolytatni. Ön hozzájárul a joghatósághoz, és az említett bíróságokon indított

keresettel kapcsolatban lemond minden rendelkezésre álló tiltakozási lehetőségéről.

(ii) Egyéb követelések, választottbíróági eljárásra vonatkozó megállapodás: bármely Vendég Érzelmi Megrázkódtatásán, testi sérülésén, betegségén vagy halálán kívül a szerződéses, szerződésen kívüli, kötelező, alkotmányos vagy egyéb törvényes jogon alapuló követeléseket – ideértve egyebek mellett a polgári jogok, a megkülönböztetés-mentesség, a fogyasztó- vagy az adatvédelmi jogszabályok állítólagos megsértését, vagy a jelen Hajóutazási Szerződéshez vagy a Vendég hajójúttához bármilyen módon kapcsolódó vagy abból keletkező veszteséget, kárt vagy kiadást – a kis értékű perekben eljáró bíróság elé vitt és ott tárgyalt követelések egyedüli kivételével választott bíróság elé kell terjeszteni és kötelező érvénnyel ott kell rendezni az Egyesült Nemzetek külföldi választottbíróági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló egyezménye (New York, 1958), a 21. U.S.T. 2517., a 330. U.N.T.S. 3., az 1970. évi U.S.T. LEXIS 115., a 9. U.S.C. 202-208. (az „Egyezmény”), illetve a Szövetségi Választottbíróági Törvény („FAA”), a 9. U.S.C. 1. és azt követő paragrafusai szerint Kalifornia állam Los Angeles megyéjében székelő bíróságon minden egyéb fórum kizárásával. Ön elfogadja, hogy a jelen választottbíróági záradék érvényességével vagy alkalmazhatóságával kapcsolatos minden jogvitában a választott bíró dönt. Ön hozzájárul a joghatósághoz, és a Los Angeles megyei választottbíróági eljárással kapcsolatban lemond minden rendelkezésre álló tiltakozási lehetőségéről. A választottbíróági eljárást a Nemzeti Választottbíróági és Közvetítői Testület („NAM”) a saját maga által meghatározott Általános Vitarendezési Szabályok és Eljárások, illetve a NAM-nál kezdeményezett eljárás időpontjában érvényes díjtáblázat szerint folytatja le, amely táblázat a szerződés szerves részének tekintendő. A NAM-hoz a (800) 358-2550 telefonszámon lehet fordulni – címzés: Claims Department, 990 Stewart Street, First Floor, Garden City, NY 11530 –, ahol a választottbíróági eljárással kapcsolatos minden kérdésre válaszolnak, és itt lehet beszerezni az Általános Vitarendezési Szabályok és Eljárások és/vagy a díjtáblázat legfrissebb változatát. A választott bírónak a jelen Szerződést kell követnie, aki ugyanúgy megítélhet kártérítést és mentességet, mint a bíróság.

A VONATKOZÓ VÁLASZTOTTBÍRÓSÁGI SZABÁLYOKBAN ÉS A JELEN SZERZŐDÉSBEN FOGLALTAK KIVÉTELÉVEL EGYIK FÉL SEM JOGOSULT ESKÜDTSZÉKI TÁRGYALÁSRA VAGY VÁLASZTOTTBÍRÓSÁG ELŐTTI TÉNYFELTÁRÁSRA VAGY EGYÉBKÉNT A KÖVETELÉS BÁRMELY BÍRÓSÁGON TÖRTÉNŐ TÁRGYALÁSÁRA (A KIS ÉRTÉKŰ PEREKBE ELJÁRÓ BÍRÓSÁG KIVÉTELÉVEL). A VÁLASZTOTT BÍRÓSÁG HATÁROZATA JOGERŐS ÉS KÖTELEZŐ ÉRVÉNYŰ. AZ ÖNT VAGY A SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ BÍRÓSÁG ELŐTT EGYÉBKÉNT MEGILLETŐ EGYÉB JOGOK SEM GYAKOROLHATÓK A VÁLASZTOTTBÍRÓSÁGON. A választott bíró által meghozott ítélet az Egyezmény vagy

az FAA értelmében illetékes bármely bíróságon bejegyeztethető.

A Személyszállító és a Vendég megállapodik abban, hogy mindketten jogosultak egy (1) tanú vagy egy fél, illetve egyetlen, egy másik fél által kijelölt szakértő meghallgatását kérni. Egy-egy meghallgatás hossza három (3) órára korlátozott. A felek megállapodnak továbbá abban, hogy mindkét fél jogosult egyszeri dokumentum-előterjesztési kérelemmel fordulni a másik félhez, ami az ügyben lényeges bizonyítéknak számító legfeljebb tíz (10) konkrét dokumentumkategóriára vonatkozhat. Ezenkívül mindkét fél egy sor kérdést intézhet a másik félhez, ami legfeljebb huszonöt (25) kérdést tartalmazhat, ideértve a részkérdéseket is. Ha valamelyik fél kéri, a választott bíró(k)nak jogában/jogukban áll dokumentumbemutató, kérdésfeltevés, meghallgatás vagy egyéb formában tényfeltárást elrendelni, ha a választott bíró(k) a vita tárgyát képező ügyek teljes körű és tisztességes feltárása érdekében szükségesnek tartja/tartják. A kis értékű perekben eljáró bírósághoz benyújtott követelések, illetve olyan keresetek esetén, amelyeknél a választottbíróági rendelkezés végrehajthatatlannak tekinthető vagy amelyeknél a választottbíróági eljárás az Ön hatáskörén kívül álló okok miatt nem folytatható le, a pert az Egyesült Államok Los Angeles Központi Kerületének Kerületi Bíróságain és bíróságai előtt, ha pedig a per tárgyában az Egyesült Államok Szövetségi Bíróságainak nincs hatásköre, az USA Kalifornia állam Los Angeles megyéjében székelő bírósága előtt minden egyéb ország, állam, város, helyhatóság, megye vagy helység bíróságainak kizárásával kell lefolytatni. Ön hozzájárul a joghatósághoz, és az említett bíróságokon indított keresettel vagy eljárással kapcsolatban lemond minden rendelkezésre álló tiltakozási lehetőségéről.

A választott bíró(k) és bármely szövetségi, állami vagy helyi bíróság vagy hatóság kizárólagos hatáskörrel rendelkezik, hogy a jelen választottbíróági megállapodás értelmezésével, alkalmazhatóságával, végrehajthatóságával vagy létrejöttével kapcsolatos bármely jogvitát eldöntsön, ideértve egyebek mellett az olyan állításokat, miszerint a választottbíróági eljárásra vonatkozó jelen megállapodás semmis vagy érvénytelen.

(C) ELÁLLÁS CSOPORTOS KERESETTŐL: EZ A HAJÓUTAZÁSI SZERZŐDÉS ÚGY RENDELKEZIK, HOGY A JOGVITÁKAT KIZÁRÓLAG AZ ÖN SAJÁT NEVÉBEN ÉGYÉNILEG FOLYÓ JOGI ELJÁRÁS KERETÉBEN, NEM PEDIG CSOPORTOS VAGY KÉPVISELETI KERESÉT ÚTJÁN KELL RENDEZNI. AKKOR IS, HA A VONATKOZÓ JOG MÁSKÉNT RENDELKEZIK, ÖN VÁLLALJA, HOGY A SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ ELLEN INDÍTOTT BÁRMILYEN VÁLASZTOTTBÍRÓSÁGI VAGY PERES ELJÁRÁST SZEMÉLYESEN, NEM PEDIG BÁRMELY CSOPORT TAGYAKÉNT VAGY BÁRMELY CSOPORT VAGY KÉPVISELETI KERESÉT KERETÉBEN FOLYTATJA, ILLETVE KIFEZETTEN ELFOGADJA, HOGY LEMOND A JOGRÓL, AMELY LEHETŐVÉ TESZI A CSOPORTOS KERESÉTBEN VALÓ RÉSZVÉTELT. HA A KÖVETELÉSE A FENTI 15. SZAKASZ (B)

BEKEZDÉSÉNEK (ii) PONTJA ALÁ TARTOZIK, A VÁLASZTOTT BÍRÓ NEM JOGOSULT ARRA, HOGY CSOPORTOS KERESÉT ALAPJÁN FOLYTASSA LE A KÖVETELÉS VÁLASZTOTTBÍRÓSÁGI TÁRGYALÁSÁT. ÖN ELFOGADJA, HOGY A CSOPORTOS KERESETRŐL VALÓ LEMONDÁS SEMMILYEN KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT NEM ELVÁLASZTHATÓ A FENTI 15. SZAKASZ (B) BEKEZDÉSÉNEK (ii) PONTJÁBAN MEGHATÁROZOTT VÁLASZTOTTBÍRÓSÁGI ZÁRADÉKTÓL, ILLETVE, HA A CSOPORTOS KERESETRŐL VALÓ LEMONDÁS BÁRMILYEN OKBÓL VÉGREHAJTHATATLAN, AKKOR ÉS CSAKIS AKKOR NEM VONATKOZIK ERRE A KÖVETELÉSRE A VÁLASZTOTTBÍRÓSÁGI ELJÁRÁS.

(D) LEMONDÁS IN REM ELJÁRÁSOKHOZ FÜZŐDŐ JOGRÓL: SZERZŐDÉSEN KÍVÜLI TENGERI KÁROKOZÁS ESETÉN ÖN *IN REM* ELJÁRÁSBAN BIZTOSÍTÉKKÉNT LEFOGLALTATHATJA A HAJÓT VAGY ANNAK TARTOZÉKAIT, VAGY *QUASI IN REM* ELJÁRÁSBAN A JOGHATÓSÁG MEGÁLLAPÍTÁSA ÉRDEKÉBEN ZÁROLTATHATJA A SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ BÁRMELY HAJÓJÁT. ÖN EZENNEL LEMOND BIZTOSÍTÉKSZERZÉS VAGY JOGHATÓSÁG MEGÁLLAPÍTÁSA CÉLJÁBÓL A SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ HAJÓINAK LEFOGLALÁSÁRA VAGY ZÁROLÁSÁRA VONATKOZÓ MINDEN *IN REM* VAGY *QUASI IN REM* ELJÁRÁSSAL KAPCSOLATOS JOGÁRÓL, ÉS A SZEMÉLYSZÁLLÍTÓVAL SZEMBEN ESETLEGESEN TÁMASZTOTT KÖVETELÉSEINÉL KIZÁRÓLAG A SZEMÉLYSZÁLLÍTÓ HITELKERETÉRE TÁMASZKODIK.

## **16. ARCKÉPEK FELHASZNÁLÁSA ÉS BEMUTATÁSA, SZEMÉLYES ADATOK; ADATVÉDELMI TÁJÉKOZTATÓ; NYILVÁNOS VEZETÉK NÉLKÜLI SZOLGÁLTATÁSOK**

Ön biztosítja a Személyszállítónak és a jogtulajdonosoknak azt a jogot, hogy a Hajóút alatt Önről készített fényképet/hangot/megkülönböztető jegyet bármilyen módon bármilyen célból minden jelenleg ismert vagy később kifejlesztett hordozón minden korlátozás nélkül felhasználja. Hivatásos fényképeszek fényképezik a Vendégeket, a képeket feldolgozzák, kiállítják, illetve értékesítik Önnek és más Vendégeknek. A biztonság és a védelem érdekében a Személyszállító zárláncú televíziót vagy egyéb megfigyelő eszközt használhat a hajó fedélzetén, ideértve a testkamerákat, amelyek bármikor rögzíthetik az Ön képét, hangját és/vagy a magatartását. Ön elfogadja, hogy a Személyszállító rendelkezésére bocsáthat személyes adatokat, amelyek közé tartozik az Ön neve, lakcíme vagy e-mail címe, a születési dátuma, az útlevele, a pénzügyi számlája és/vagy a telefonszámai, az arcképe, a fényképe vagy az Önt személyét azonosító egyéb adatai. Az utazás alatt a fedélzeten áruk és szolgáltatások vásárlásával, illetve – a kaszinót, a fürdőt és a parti kirándulásokat is ideértve – a fedélzeti programokon való részvétellel további személyes adatok keletkeznek. Ön a Személyszállítónak vagy másoknak

megadhat továbbá bizonyos különleges adatokat is, úgymint az egészsége, az orvosi kezelést igénylő állapota, az étkezési vagy vallási tilalmai, a neme vagy a szexuális irányultsága. Ön elfogadja, hogy a Személyszállító (a) megőrizheti az Ön Személyes és Különleges Adatait; (b) felhasználhatja őket az üzleti tevékenységében az egész világon a saját adatvédelmi irányelvei szerint (külső hivatkozás: [https://www.princess.com/legal/legal\\_privacy/privacy-policy-pcl.html](https://www.princess.com/legal/legal_privacy/privacy-policy-pcl.html)); (c) megoszthatja őket a Személyszállító társ-/rokonvállalataival, illetve (d) az egész világon adatkezelési műveletek alá vonhatja őket, amennyiben alkalmazza a Személyszállító garanciáit. Ön elfogadja, hogy az Ön által a Személyszállítónak az Európai Gazdasági Térségben („EGT”) átadott Személyes és Különleges Adatokat felhasználhatják, feldolgozhatják és továbbíthatják az EGT területén belül és kívül, különösen pedig az USA-ban.

Ön elfogadja, hogy a Személyes és Különleges Adatait a Személyszállító átadhatja nem hozzá tartozó harmadik feleknek: (a) ha Ön azt kéri, vagy felhatalmazást ad rá; (b) az Ön számára valamilyen tranzakció teljesítésének előmozdítása érdekében; (c) jogszabály, vonatkozó rendelkezések, kormányzati és közigazgatási megkereséseinek, bírósági végzések vagy idézések teljesítéséhez; (d) a jelen Hajóutazási Szerződés vagy egyéb megállapodás végrehajtásához vagy a Személyszállító vagy mások jogainak, tulajdonának vagy biztonságának védelméhez; (e) szolgáltatások vagy eszközök vásárlása, átadása vagy értékesítése keretében (f) amikor átadjuk megbízottainknak, külső szállítóinknak vagy szolgáltatóinknak, hogy a nevünkben feladatokat hajtsanak végre; vagy (g) a Személyszállító mindenkor módosított szabályzataiban foglaltak szerint.

Ön kifejezetten elfogadja, hogy a Személyszállító külön írásbeli hozzájárulása nélkül semmilyen kereskedelmi célra vagy semmilyen médiaközvetítésben vagy bármilyen egyéb, nem magánjellegű célra nem használhatja fel a saját vagy a többi Vendég fényképeit, videofelvételeit és egyéb képi vagy hangos ábrázolásait, ahol Ön a legénység tagjaival vagy a hajóval együtt szerepel, vagy amely a hajót, annak konstrukcióját vagy berendezéseit mutatja.

A Személyszállító vezeték nélküli internet- vagy telefonelérést biztosíthat („Vezeték Nélküli Szolgáltatások”) – de nem köteles –, ami kényelmi célokat szolgál, a Személyszállító azonban semmilyen felelősséget nem vállal a szolgáltatásban keletkező zavarokért. Ön elfogadja, hogy a Vezeték Nélküli Szolgáltatásokat a saját kockázatára használhatja, a Személyszállító semmilyen módon nem felelős az ebből keletkező követelésekért (ideértve egyebek mellett az adatvédelem hiányát), veszteségeért vagy károkért. A Vezeték Nélküli Szolgáltatások használata nyilvános, a küldött vagy a fogadott információk magán jellege nem garantált. Az Ön Személyes és Különleges Adatai harmadik felek számára is hozzáférhetőek lehetnek. A Vezeték Nélküli Szolgáltatások használatával Ön elfogadja, hogy a Személyszállító minden adatforgalmat megfigyelhet, rögzíthet, befoghat és nyilvánosságra hozhat, illetve a Vezeték Nélküli Szolgáltatásokra vonatkozó minden információt (pl. számlázás, fiók vagy

használati kimutatások) a saját belátása vagy jogszabályi előírás szerint átadhat másoknak.

A Személyszállító az Ön hozzájárulásával arcfelismerő szoftvert használhat, amely az igazolványképen szereplő arcképének egyedi jellemzőit felhasználva összekapcsolja őket az Önt és az Önnel együtt utazókat ábrázoló, a saját hivatásos fényképeink, Ön vagy más vendégek által készített fényképekkel, amikor Ön és/vagy a többi vendég feltölti őket a rendszerünkbe, hogy az utaskártyájának lehúzásával (vagy Ocean Medáljával) vagy a kabin- és azonosító számának megadásával gyorsan és könnyen megtalálhassuk az Ön fényképeit. Ha Ön egyetért ezekkel a feltételekkel, az arcfelismerést támogató adatait töröljük a rendszerünkben, amikor a hajóút véget ért. A Személyszállító tulajdonát képezi a hivatásos fényképeink által készített minden fénykép szerzői joga, illetve a Személyszállító fenntartja a jogot, hogy ne nyomtasson ki vagy ne engedjen kinyomtatni olyan fényképeket, amelyeket a Személyszállító a saját belátása szerint sértőnek, kifogásolhatónak vagy egyébként helytelennek tart.

Az Ocean Medallion Programban részt vevő Vendégek rádiófrekvenciás technológiával ellátott eszközt kaphatnak (a „Medál”), amelynek segítségével a Személyszállító ellenőrizheti a Vendég személyazonosságát, illetve a Vendég utazásához kapcsolódó kedvezményeket és szolgáltatásokat. A Medál felhasználható a következő célokra: (i) a Vendég személyazonosságának és számláinak ellenőrzése, (ii) belépés a Vendég kabinjába, (iii) vásárlások a hajó fedélzetén és a part menti helyeken való részvételnél, (iv) a Vendég összekapcsolása a Személyszállító által a Vendég utazása alatt készített fényképekkel, (v) a Vendég mozgásának nyomon követése és fedélzeti helymeghatározás jeladótechnológia alkalmazásával, illetve (vi) személyes adatok, programadatok és a Vendég utazási élményével kapcsolatos egyéb adatok gyűjtése és nyilvántartása. A Medál használható önállóan vagy az Ocean Compass mobilalkalmazással együtt. A Vendégek nem kötelesek részt venni az Ocean-kategóriás hajók Ocean Medallion Programjaiban. Utaskártya beszerzése érdekében forduljon a hajó személyzetéhez, ha nem kíván részt venni az Ocean Medallion Programban. A Medál használatára és az Ocean Medallion Programban való részvételre az Ocean Szolgáltatási Feltételei és Adatvédelmi Szabályzata vonatkozik, amely a szerződés szerves részét képezi. Az Ocean Medallion Programra vonatkozó további információkért látogasson el a [www.Ocean.com](http://www.Ocean.com) weboldalra.